

Zeitschrift: Bulletin suisse de linguistique appliquée / VALS-ASLA
Herausgeber: Vereinigung für Angewandte Linguistik in der Schweiz = Association suisse de linguistique appliquée
Band: - (2011)
Heft: 94: Sprachkompetenzen in Ausbildung und Beruf : Übergänge und Transformation. Band 2 = Les compétences langagières dans la formation et dans la vie professionnelle : transitions et transformations. Volume 2

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Eva Lia WYSS, Daniel STOTZ, Aleksandra GNACH,
Jean-François DE PIETRO & Ingrid DE SAINT-GEORGES
(Hg.)

- Sprachkompetenzen in Ausbildung und Beruf – Übergänge
und Transformationen
Band 2
- Les compétences langagières dans la formation et dans
la vie professionnelle – Transitions et transformations
Volume 2

bulletin vals-asla

numéro 94



Bulletin suisse
de linguistique appliquée
hiver 2011

Vereinigung für angewandte
Linguistik in der Schweiz

Associazion svizra
da linguistica applitgada

Association suisse
de linguistique appliquée

Associazione svizzera
di linguistica applicata

Eva Lia WYSS, Daniel STOTZ, Aleksandra GNACH,
Jean-François DE PIETRO & Ingrid DE SAINT-GEORGES
(Hg.)

- Sprachkompetenzen in Ausbildung und Beruf – Übergänge
und Transformationen
Band 2
- Les compétences langagières dans la formation et dans
la vie professionnelle – Transitions et transformations
Volume 2



bulletin vals-asla

numéro 94

Bulletin suisse
de linguistique appliquée
hiver 2011

Vereinigung für angewandte
Linguistik in der Schweiz

Associazion svizra
da linguistica applitgada

Association suisse
de linguistique appliquée

Associazione svizzera
di linguistica applicata

Vereinigung für Angewandte
Linguistik in der Schweiz

Association Suisse de
Linguistique Appliquée

Associazione Svizzera di
Linguistica Applicata

Associaziun Svizra da
Linguistica Applitgada



Le *Bulletin suisse de linguistique appliquée* est l'organe de publication de l'Association Suisse de Linguistique Appliquée (VALS-ASLA).

Publié avec le soutien financier de l'Académie suisse des sciences humaines et sociales (ASSH / SAGW), le *Bulletin suisse de linguistique appliquée* paraît deux fois par an.

Chaque article paru dans le bulletin a été soumis à un processus de "peer review" anonyme.

Abonnement personnel	Suisse CHF 30.-	Etranger CHF 35.-
Abonnement institutionnel	Suisse CHF 50.-	Etranger CHF 55.-
Prix au numéro	Suisse CHF 25.-	Etranger CHF 25.-
Pas de réduction librairie		

Rédaction Prof. Simona Pekarek Doehler (Université de Neuchâtel)

Responsable comptes rendus Prof. Laurent Filliettaz (Université de Genève)
E-mail: Laurent.Filliettaz@unige.ch

Administration Dr. Virginie Fasel Lauzon (Université de Neuchâtel)

Abonnements, commandes Institut des sciences du langage et de la communication
Centre de linguistique appliquée
Rue des Beaux-Arts 28, CH-2000 Neuchâtel
Tél.: +41 (0)32 718 16 90 – Fax: +41 (0)32 718 18 61
E-mail: bulletin.valsasla@unine.ch
CCP: 20-7427-1

© Centre de linguistique appliquée de l'Université de Neuchâtel, 2011
Tous droits réservés.

Wissenschaftlicher Beirat der Nummern 93 und 94 **Comité de lecture pour les numéros 93 et 94**

Sandrine Aeby Daghé (Universität de Genève), Chiara Bemporad (Universität de Lausanne), Andrea Bertschi Kaufmann (FHNW), Marie Carcassonne (Universität Paris Dauphine), Julia Debres (Universität du Luxembourg), Elwys De Stefani (Katholieke Universiteit Leuven), Daniel Elmiger (IRD, Neuchâtel, et Universität de Neuchâtel), Laurent Fillietaz (Universität de Genève), Laurent Gajo (Universität de Genève), Andrea Haenni Hoti (PH Zentralschweiz Luzern), Philippe Hambye (Universität Catholique de Louvain), Thérèse Jeanneret (Universität de Lausanne), Laure Kloetzer (CNAM Paris), Karin Landert Born (PH Zürich), Katrin Lehnen (Justus-Liebig-Universität Giessen), Christine Le Pape Racine (PH FHNW, Soleure), Martin Luginbühl (Universität Zürich), Ute Massler (PH Weingarten), Marinette Matthey (Universität Stendhal Grenoble 3), Anne Meyer (Universität du Luxembourg), Daniel Perrin (ZHAW), Ann Peyer (PH Zürich), Itziar Plazaola Giger (Universität de Genève), Evelyne Pochon-Berger (Universität de Neuchâtel), Alain Rabatel (Universität de Lyon 1, ICAR, CNRS), Cécile Sabatier (Simon Fraser University, Vancouver), Hansjakob Schneider (FHNW), Cecilia Serra (Universität de Genève), Peter Sieber (PH Zürich), Patrick Studer (ZHAW), Thérèse Thévenaz-Christen (Universität de Genève), Joan Travers (Universität du Luxembourg), Jean-Jacques Weber (Universität du Luxembourg), Iwar Werlen (Universität Bern), Martine Wirthner (IRD, Neuchâtel).

Wir danken dem wissenschaftlichen Beirat für die Unterstützung, die wesentlich zum Gelingen des Projekts beitrug und gemeinsam mit den HerausgeberInnen für die Qualität der Beiträge sorgte. *Nous remercions vivement les membres du comité de lecture pour leur contribution précieuse à la qualité de ces deux volumes.*

Die Beiträge in diesen beiden Bänden 93 und 94 wurden in der Folge des Kolloquiums VALS-ASLA in Zürich, 4.-6. Februar 2010, verfasst.

Die Durchführung des Kolloquiums und die darauf gründende zweisprachige Publikation in zwei Bänden wurde unterstützt durch das *Zürcher Hochschulinstitut für Schulpädagogik und Fachdidaktik* (ZHSF; www.zhsf.ch), die *Hochschulstiftung* und das *Deutsche Seminar der Universität Zürich* (www.uzh.ch), das *Departement Angewandte Linguistik der Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften* (www.linguistik.zhaw.ch), die *Pädagogische Hochschule Zürich* (PHZH; www.phzh.ch), die *Aebli-Näf-Stiftung* (www.ans.ch), die *Oertli Stiftung* (www.oertlistiftung.ch), die *Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften* (SAGW; www.sagw.ch), das *Institut de recherche et de documentation pédagogique* (IRD; www.irdp.ch) und den *Schweizerischen Nationalfonds* (SNF; www.snf.ch).

Les volumes 93 et 94 réunissent des contributions au Colloque VALS-ASLA organisé à Zurich du 4 au 6 février 2010.

La réalisation de ce colloque ainsi que de ces deux volumes bilingues qui en découlent a été rendue possible par le soutien du *Zürcher Hochschulinstitut für Schulpädagogik und Fachdidaktik* (ZHSF; www.zhsf.ch), de la *Hochschulstiftung* et du *Deutsches Seminar* de l'Université de Zurich (www.uzh.ch), du *Departement Angewandte Linguistik* de l'Université des sciences appliquées de Zurich (www.linguistik.zhaw.ch), de la *Haute école pédagogique de Zurich* (PHZH; www.phzh.ch), de la *Fondation Aebli-Näf* (www.ans.ch), de la *Fondation Oertli* (www.oertlistiftung.ch), de l'*Académie suisse des sciences humaines et sociales* (ASSH; www.sagw.ch), de l'*Institut de recherche et de documentation pédagogique* (IRDP; www.irdp.ch) et du *Fonds national pour la recherche scientifique* (FNRS; www.snf.ch).

Layout Doris Penot (IRDP, Neuchâtel)
 Daniel Stotz (PHZH)